

## II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

## EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

## OBECNÉ ZÁSADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 30. prosince 2005

**o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET)**

(ECB/2005/16)

(2006/21/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 105 odst. 2 první a čtvrtou odrážku této smlouvy a na články 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 a 22 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Transevropský expresní automatizovaný systém zúčtování plateb v reálném čase (TARGET) se řídí právním rámcem, který se uplatňuje od počátku třetí etapy hospodářské a měnové unie. Obecné zásady ECB/2001/3 ze dne 26. dubna 2001 o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET) <sup>(1)</sup> byly od svého přijetí již několikrát pozměněny a v zájmu dosažení jasnosti a transparentnosti by měly být přepracovány.
- (2) S cílem zohlednit poslední vývoj právního rámce TARGETu tyto obecné zásady rovněž zavádějí několik nezbytných změn, jež se týkají vyloučení účastníků ze systémů zúčtování jednotlivých plateb v reálném čase (RTGS), přístupu subjektů usazených ve třetích zemích k TARGETu, provozních dnů TARGETu, definice úzkého

propojení, dočasného vyloučení přístupu k vnitrodenním úvěrům a postupu při řešení sporů. Provádění a přezkoumávání těchto obecných zásad by se mělo omezit na shora uvedené změny.

- (3) První odrážka čl. 105 odst. 2 Smlouvy a první odrážka čl. 3.1 statutu stanoví, že jedním ze základních úkolů, jež plní Evropský systém centrálních bank (ESCB), je vymezovat a provádět měnovou politiku Společenství.
- (4) Čtvrtá odrážka čl. 105 odst. 2 Smlouvy a čtvrtá odrážka čl. 3.1 statutu stanoví, že dalším ze základních úkolů, jež plní ESCB, je podporovat plynulé fungování platebních systémů.
- (5) Článek 22 statutu stanoví, že Evropská centrální banka (ECB) a národní centrální banky mohou poskytovat facility, aby byly zajištěny účinné a spolehlivé zúčtovací a platební mechanismy uvnitř Společenství a ve styku se třetími zeměmi.
- (6) Uskutečňování jednotné měnové politiky vyžaduje takový platební systém, který umožní včasné a bezpečné provádění operací měnové politiky mezi národními centrálními bankami a úvěrovými institucemi a posílí jednotnost peněžního trhu v eurozóně.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 140, 24.5.2001, s. 72. Obecné zásady naposledy pozměněné obecnými zásadami ECB/2005/1 (Úř. věst. L 30, 3.2.2005, s. 21).

- (7) Tyto cíle odůvodňují vytvoření platebního systému s vysokou úrovní bezpečnosti, velmi krátkými lhůtami zpracování a nízkými náklady.
- (8) V souladu s články 12.1 a 14.3 statutu tvoří obecné zásady ECB nedílnou součást práva Společenství,

PŘIJALA TYTO OBECNÉ ZÁSADY:

#### Článek 1

#### Definice

1. Pro účely těchto obecných zásad se:

- „národními centrálními bankami“ rozumějí národní centrální banky zúčastněných členských států,
- „národními systémy RTGS“ rozumějí systémy RTGS, které jsou uvedeny v příloze I těchto obecných zásad jako součásti TARGETu,
- „platebním mechanismem ECB“ rozumí platební systém, zřízený v rámci ECB a propojený s TARGETem za účelem provádění i) plateb mezi účty u ECB a ii) plateb prostřednictvím TARGETu mezi účty u ECB a účty u národních centrálních bank,
- „systémem propojení“ rozumí technické infrastruktury, funkční charakteristiky a postupy k provádění přeshraničních plateb prostřednictvím TARGETu, které se uplatňují v rámci jednotlivých národních systémů RTGS a platebního mechanismu ECB nebo představují jejich přírůstek,
- „nezúčastněnými členskými státy“ rozumějí členské státy, které nepřijaly jednotnou měnu v souladu se Smlouvou,
- „EHP“ rozumí Evropský hospodářský prostor ve smyslu Dohody o Evropském hospodářském prostoru uzavřené dne 2. května 1992 mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a členskými státy Evropského sdružení volného obchodu <sup>(1)</sup>,
- „účastníky“ nebo „přímými účastníky“ rozumějí subjekty, které mají přímý přístup k národnímu systému RTGS a mají zřízený účet RTGS u příslušné národní centrální banky nebo, v případě platebního mechanismu ECB, u ECB; jsou jimi i takové národní centrální banky, popřípadě ECB, ať již jako zprostředkovatelé zúčtování nebo z jiného titulu,

— „subjektem veřejného sektoru“ rozumí subjekt, který patří do „veřejného sektoru“, jak je vymezen v článku 3 nařízení Rady (ES) č. 3603/93 ze dne 13. prosince 1993, kterým se upřesňují definice pro použití zákazů uvedených v článcích 104 a 104b odst. 1 Smlouvy <sup>(2)</sup>,

— „investičním podnikem“ rozumí investiční podnik, jak jej vymezuje čl. 4 odst. 1 bod 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES ze dne 21. dubna 2004 o trzích finančních nástrojů, o změně směrnice Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení směrnice Rady 93/22/EHS <sup>(3)</sup>, s výjimkou subjektů uvedených v čl. 2 odst. 1 směrnice 2004/39/ES, za předpokladu, že daný investiční podnik je oprávněn vykonávat činnosti uvedené v bodech 2, 3, 6 a 7 oddílu A přílohy I směrnice 2004/39/ES,

— „pravidly RTGS“ rozumějí právní předpisy nebo smluvní ustanovení, jež se vztahují na národní systém RTGS,

— „Eurosystemem“ rozumí ECB a národní centrální banky členských států, které přijaly jednotnou měnu v souladu se Smlouvou,

— „přeshraničními platbami“ rozumějí platby, které byly nebo mají být uskutečněny mezi dvěma národními systémy RTGS nebo mezi národním systémem RTGS a platebním mechanismem ECB,

— „vnitrostátními platbami“ rozumějí platby, které byly nebo mají být uskutečněny v rámci určitého národního systému RTGS nebo v rámci platebního mechanismu ECB,

— „platebním příkazem“ rozumí pokyn účastníka v souladu s platnými pravidly RTGS dát účastníku-příjemci, včetně národní centrální banky nebo ECB, k dispozici určitou peněžní částku prostřednictvím účetního zápisu na účtu RTGS,

— „účastníkem-příkazcem“ rozumí účastník, který dal prostřednictvím platebního příkazu pokyn k platbě,

— „národní centrální bankou/ECB příkazce“ rozumí ECB nebo národní centrální banka, u které má účastník-příkazce zřízený účet RTGS,

— „vnitrodenním úvěrem“ rozumí úvěr poskytnutý a uhrazený v průběhu období kratšího než jeden obchodní den,

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 332, 31.12.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 145, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 1, 3.1.1994, s. 3.

- „účetem RTGS“ rozumí účet (nebo do té míry, do jaké to umožňují příslušná pravidla RTGS, skupina konsolidovaných účtů, pokud všichni majitelé účtů v případě neplnění odpovídají systému RTGS společně a nerozdílně), zřízený na jméno účastníka u národní centrální banky nebo u ECB k provádění vnitrostátních nebo přeshraničních plateb,
- „postupem blokace peněžních prostředků“ rozumí postup, kterým se kreditní zůstatky nebo disponibilní úvěry vyčleňují a blokují pro všechny transakce či účely kromě provedení příslušného platebního příkazu s cílem zajistit, aby takto vyčleněné kreditní zůstatky nebo disponibilní úvěry byly použity k provedení tohoto platebního příkazu; vyčleňování kreditních zůstatků nebo disponibilních úvěrů se v těchto obecných zásadách dále označuje jen jako „blokace“,
- „mezí zápujční facilitou“ rozumí mezí zápujční facilitu poskytovanou v rámci Eurosystemu,
- „mezí zápujční sazbou“ rozumí úroková sazba platná v daném časovém období pro mezí zápujční facilitu Eurosystemu,
- „vzdáleným účastníkem“ rozumí instituce se sídlem v zemi EHP, která se přímo účastní na národním systému RTGS (jiného členského státu EU („hostitelský členský stát“) a má za tímto účelem u národní centrální banky hostitelského členského státu zřízený účet RTGS v eurech na své vlastní jméno, aniž by nutně musela mít v hostitelském členském státě zřízenou pobočku; „pobočkou“ se přitom rozumí pobočka vymezená v čl. 1 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES ze dne 20. března 2000 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu <sup>(1)</sup> ,
- „vnitřními účty národních centrálních bank“ rozumějí účty, které si bez toho, aniž by byl dotčen článek 4a těchto obecných zásad, vzájemně zřizují všechny národní centrální banky a ECB ve svých účetních knihách za účelem zúčtování přeshraničních plateb prostřednictvím TARGETu; každý takový vnitřní účet národní centrální banky je veden ve prospěch ECB nebo té národní centrální banky, na jejíž jméno je zřízen,
- „národní centrální bankou/ECB příjemce“ rozumí ECB nebo národní centrální banka, u které má účastník-příjemce zřízen účet RTGS,
- „účastníkem-příjemcem“ rozumí účastník určený účastníkem-příkazcem jako účastník, na jehož účet RTGS má být připsána částka příslušného platebního příkazu,
- „neodvolatelností“ nebo „neodvolatelným“ rozumí skutečnost, že zúčtování platebního příkazu nemůže být připojenou národní centrální bankou, národní centrální bankou/ECB příkazce, účastníkem-příkazcem ani třetí stranou odvoláno, zvráceno nebo zrušeno, a to ani v případě úpadkového řízení proti účastníkovi, s výjimkou případů, kdy základní transakce nebo platební příkaz vykazují vady, které byly způsobeny trestnými činy nebo podvodným jednáním (přičemž podvodným jednáním se v případě úpadku rozumí také zvýhodňování věřitele a obchody pod cenou ve lhůtě odporovatelnosti), pokud o tom bylo v každém jednotlivém případě rozhodnuto příslušným soudem nebo jiným orgánem příslušným k řešení sporů, nebo které byly způsobeny omylem,
- „poskytovatelem síťových služeb“ rozumí podnik pověřený ECB k tomu, aby poskytoval přípojky počítačové sítě pro systém propojení,
- „národní centrální bankou poskytující služby“ rozumí národní centrální banka: i) jejíž systém RTGS je připojen k TARGETu prostřednictvím systému propojení a ii) která poskytuje služby připojené národní centrální bance pro účely provádění přeshraničních plateb v TARGETu, čímž se vytváří dvoustranné spojení,
- „připojenou národní centrální bankou“ rozumí národní centrální banka, jejíž systém RTGS je připojen k TARGETu prostřednictvím národní centrální banky poskytující služby,
- „poruchou národního systému RTGS“ nebo „poruchou TARGETu“ nebo „poruchou“ rozumí technické obtíže, závady nebo výpadky technické infrastruktury nebo počítačových systémů některého národního systému RTGS nebo platebního mechanismu ECB či přípojek počítačové sítě pro systém propojení nebo dvoustranné spojení nebo jakákoliv jiná událost týkající se některého národního systému RTGS nebo platebního mechanismu ECB, systému propojení či jakéhokoli dvoustranného spojení, které znemožňují provádět a v rámci jednoho dne uskutečňovat platební příkazy v TARGETu; tato definice zahrnuje také případy současného výskytu poruch ve více než jednom národním systému RTGS (například v důsledku výpadku v souvislosti s poskytovatelem síťových služeb),
- „nepřímým účastníkem“ rozumí instituce, která nemá vlastní účet RTGS, avšak je uznána národním systémem RTGS, podléhá jeho pravidlům RTGS a je bezprostředně dosažitelná prostřednictvím TARGETu; veškeré transakce nepřímého účastníka se uskutečňují na účtu účastníka (ve smyslu tohoto článku), který přijal zastupování nepřímého účastníka,
- „zúčastněnými členskými státy“ rozumí členské státy, které přijaly jednotnou měnu v souladu se Smlouvou,
- „vkladovou facilitou“ rozumí vkladová facilitu poskytovanou v rámci Eurosystemu.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 126, 26.5.2000, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2005/1/ES (Úř. věst. L 79, 24.3.2005, s. 1).

2. Rada guvernérů ECB může měnit přílohy k těmto obecným zásadám. Rada guvernérů ECB může přijmout dodatečné dokumenty týkající se zejména technických předpisů a specifikací pro TARGET, přičemž poté, co byly doručeny národním centrálním bankám, vstoupí tyto změny a dodatečné dokumenty v platnost jako nedílná součást těchto obecných zásad v den určený Radou guvernérů ECB.

## Článek 2

### Popis TARGETu

1. Transevropský expresní automatizovaný systém zúčtování plateb v reálném čase je systémem zúčtování jednotlivých plateb v reálném čase pro euro. TARGET se skládá z národních systémů RTGS, platebního mechanismu ECB a systému propojení. Systémy RTGS se mohou k TARGETu připojit prostřednictvím systému propojení nebo prostřednictvím dvoustranného spojení.

2. Systémy RTGS nezúčastněných členských států se mohou k TARGETu připojit, pokud tyto systémy RTGS splňují minimální společné charakteristiky stanovené v článku 3 a jsou schopny vedle svých národních měn pracovat s eurem. Každé připojení systému RTGS nezúčastněného členského státu k TARGETu podléhá dohodě, ve které se příslušné národní centrální banky zaváží dodržovat pravidla a postupy TARGETu uvedené v těchto obecných zásadách (s případnými specifikacemi a odchylkami uvedenými v takové dohodě).

## Článek 3

### Minimální společné charakteristiky národních systémů RTGS

Každá národní centrální banka zajistí, aby její národní systém RTGS splňoval níže uvedené charakteristiky.

#### a) Podmínky přístupu

1. Účastníky národního systému RTGS se mohou stát pouze úvěrové instituce podléhající dohledu, jak jsou definovány v čl. 1 odst. 1 směrnice 2000/12/ES, usazené v EHP. Výjimečně, aniž je dotčen čl. 7 odst. 1 těchto obecných zásad, se po schválení příslušnou národní centrální bankou mohou stát účastníky národního systému RTGS také tyto subjekty:

- i) finanční orgány ústředních nebo regionálních vlád členských států, vyvíjející činnost na peněžních trzích;
- ii) subjekty veřejného sektoru členských států pověřené vedením účtů pro klienty;

- iii) investiční podniky;
- iv) subjekty poskytující zúčtovací nebo vypořádací služby, které podléhají dohledu ze strany příslušného orgánu;
- v) centrální banky se sídlem v EU, jejichž systémy RTGS nejsou připojeny k TARGETu.

2. Podmínky přístupu k národnímu systému RTGS a postup jejich přezkoumání stanoví příslušná pravidla RTGS a oznámí se zájemcům. Kromě podmínek uvedených v čl. 3 písm. a) bodu 1 mohou tyto podmínky zahrnovat mimo jiné:

- přiměřenou finanční sílu,
- předpokládaný minimální počet transakcí,
- zaplacení vstupního poplatku,
- právní, technické a provozní otázky.

Pravidla RTGS musí rovněž vyžadovat předložení právních posudků žadatelů, založených na harmonizovaných referenčních podmínkách Eurosystemu pro právní posudky, příslušné národní centrální bance k přezkoumání podle pokynů Rady guvernérů ECB. Příslušná národní centrální banka zpřístupní harmonizované referenční podmínky pro právní posudky zájemcům.

3. Účastník národního systému RTGS ve smyslu čl. 3 písm. a) bodů 1 a 2 má přístup k facilitám TARGETu pro přeshraniční platby.

4. Pravidla RTGS musí obsahovat důvody a postupy pro vyloučení účastníka z daného národního systému RTGS. Důvody dočasného nebo konečného vyloučení účastníka z národního systému RTGS zahrnují všechny události, které představují systémové riziko nebo mohou jinak způsobit vážné provozní problémy, včetně:

- i) zahájení nebo hrozby úpadkového řízení proti účastníkovi,
- ii) porušení příslušných pravidel RTGS účastníkem, nebo
- iii) pokud již účastník nesplňuje jednu nebo více podmínek přístupu k danému národnímu systému RTGS.

5. Účastníky národního systému RTGS se mohou stát rovněž subjekty druhu uvedeného v čl. 3 písm. a) bodu 1 usazené v zemi, s níž Společenství uzavřelo měnovou dohodu. Tyto subjekty se mohou stát účastníky, pouze pokud tak stanoví příslušná měnová dohoda, a za podmínek v této dohodě uvedených. Je-li to opodstatněné, může ECB též v jednotlivých případech dle svého uvážení stanovit vhodné podmínky pro účast v TARGETu, přičemž respektuje podmínky jednotlivých měnových dohod. Těmito podmínkami může být zejména to, že ECB bude dostatečně prokázáno, že příslušné aspekty právní úpravy platné v zemi, v níž je subjekt, který se chce stát účastníkem, usazen, jsou rovnocenné příslušným právním předpisům Společenství.

#### b) Měnová jednotka

Veškeré přeshraniční platby se provádějí v eurech.

#### c) Cenové předpisy

1. Cenovou politiku TARGETu určuje Rada guvernérů ECB s ohledem na zásady pokrytí nákladů, transparentnosti a nediskriminace.
2. Na vnitrostátní platby v eurech uskutečňované prostřednictvím národního systému RTGS se vztahují cenové předpisy příslušného národního systému RTGS, které se řídí cenovou politikou uvedenou v příloze II.
3. Pro jakékoli přeshraniční platby uskutečňované prostřednictvím TARGETu platí jednotná cena, kterou stanoví Rada guvernérů ECB a která je uvedena v příloze III.
4. Ceny se zpřístupní zájemcům.

#### d) Provozní doba

1. Provozní dny

Celý TARGET je uzavřen v sobotu, v neděli, na Nový rok, na Velký pátek a o Velikonočním pondělí (podle kalendáře platného v sídle ECB), 1. května (Svátek práce) a v 1. a 2. svátek vánoční.

2. Provozní hodiny

Provozní hodiny národních systémů RTGS musí být v souladu s podmínkami uvedenými v příloze IV.

#### e) Platební pravidla

1. Všechny platby, které bezprostředně vyplývají z i) operací měnové politiky, ii) zúčtování eurové části devizových operací týkajících se Eurosystemu a iii) zúčtování v rámci přeshraničních velkoobjemových systémů zúčtování převodů v eurech, nebo se uskutečňují v takové souvislosti, se provádějí prostřednictvím TARGETu. Prostřednictvím TARGETu se mohou provádět i jiné platby.
2. Národní systém RTGS a platební mechanismus ECB provedou platbu pouze tehdy, pokud je na účtu účastníka-příkazce u národní centrální banky/ECB příkazce dostatek disponibilních peněžních prostředků, ať již v podobě bezprostředně disponibilních, na účet již připsaných peněžních prostředků, nebo díky vnitrodenní mobilizaci rezerv udržovaných ke splnění požadavků na minimální rezervy, nebo v podobě vnitrodenního úvěru poskytnutého účastníkovi takovou národní centrální bankou/ECB podle čl. 3 písm. f).
3. Pravidla RTGS a pravidla platebního mechanismu ECB stanoví časový okamžik, ke kterému se platební příkazy stávají neodvolatelnými a který nesmí nastat později než k okamžiku odepsání příslušné částky z účtu RTGS účastníka-příkazce, vedeného u národní centrální banky/ECB příkazce. Uplatní-li národní systémy RTGS postup blokace peněžních prostředků před zatížením účtu RTGS, nastává neodvolatelnost okamžikem této blokace, k níž došlo před zatížením účtu RTGS.

#### f) Vnitrodenní úvěr

1. Za podmínek těchto obecných zásad poskytuje každá národní centrální banka vnitrodenní úvěry úvěrovým institucím podléhajícím dohledu, které jsou uvedeny v čl. 3 písm. a) a které se účastní na národním systému RTGS této národní centrální banky, pokud je tato úvěrová instituce protistranou způsobilou pro operace měnové politiky Eurosystemu a má přístup k mezní zápujční facilitě a pokud tato úvěrová instituce nebyla postupem vymezeným v těchto obecných zásadách dočasně vyloučena z přístupu k vnitrodenním úvěrům. Za přísné podmínky, že zůstane omezen na daný den bez možnosti jeho prodloužení na úvěr přes noc, může být vnitrodenní úvěr poskytnut také:
  - i) finančním orgánům uvedeným v čl. 3 písm. a) bodu 1 podbodů i);
  - ii) subjektům veřejného sektoru uvedeným v čl. 3 písm. a) bodu 1 podbodů ii);

iii) investičním podnikům uvedeným v čl. 3 písm. a) bodu 1 podbodů iii), pokud tento investiční podnik předloží dostatečný písemný důkaz, že

- a) buď uzavřel s protistranou Eurosystemu pro operace měnové politiky formální dohodu o vyrovnání zbývajících debetních sald na konci daného dne, nebo
- b) přístup k vnitrodenním úvěrům je omezen na investiční podniky, které mají zřízen účet u střediska evidence cenných papírů, a na daný investiční podnik se vztahuje lhůta likvidity nebo je objem vnitrodenního úvěru omezen maximální částkou.

Není-li investiční podnik z jakéhokoliv důvodu schopen splatit vnitrodenní úvěr včas, uvalí se na něj sankce stanovené v souladu s následujícími ustanoveními. Má-li tento investiční podnik na svém účtu RTGS k uzavěrce účetního dne TARGETu debetní zůstatek poprvé za období 12 měsíců, uplatní se následující ustanovení. Příslušná národní centrální banka tomuto účastníkovi neprodleně uloží z takového debetního zůstatku penále, jehož sazba odpovídá mezní zápujční sazbě zvýšené o pět procentních bodů. Vykazuje-li investiční podnik debetní zůstatky opakovaně, zvýší se sazba penále o dalších 2,5 procentních bodů pokaždé, kdy je vykázán debetní zůstatek během uvedeného dvanáctiměsíčního období;

iv) úvěrovým institucím podléhajícím dohledu, které jsou uvedeny v čl. 3 písm. a) bodu 1 a které nejsou protistranami způsobilými pro operace měnové politiky Eurosystemu nebo nemají přístup k mezní zápujční facilitě. Pokud tyto úvěrové instituce nejsou z jakéhokoliv důvodu schopny splatit vnitrodenní úvěr včas, vztahují se na ně veškerá ustanovení o sankcích uvedená v čl. 3 písm. f) bodu 1 podbodů iii) pro investiční podniky;

v) subjektům poskytujícím zúčtovací nebo vypořádací služby (které podléhají dohledu příslušného orgánu) za podmínky, že pravidla poskytování vnitrodenních úvěrů těmto subjektům jsou předem předložena ke schválení Radě guvernérů ECB.

2. Každá národní centrální banka poskytuje vnitrodenní úvěry ve formě zajištěného vnitrodenního přečerpání u národní centrální banky nebo vnitrodenního zpětného odkupu od národní centrální

banky v souladu s níže uvedenými podmínkami a s dalšími minimálními společnými charakteristikami, které může případně stanovit Rada guvernérů ECB.

3. Vnitrodenní úvěry musí mít odpovídající zajištění. Zajištění se opírá o stejná aktiva a nástroje, jaké jsou stanoveny pro aktiva způsobilá pro operace měnové politiky, a podléhá stejným pravidlům pro oceňování a kontrolu rizika. S výjimkou finančních orgánů a subjektů veřejného sektoru uvedených v čl. 3 písm. a) bodu 1 podbodech i) a ii) nepřijme národní centrální banka ve vztahu k operacím měnové politiky jako zajišťující aktiva žádné dluhové nástroje, které vydal nebo za které se zaručil účastník nebo jiný subjekt, se kterým je protistrana úzce propojena ve smyslu Obecné dokumentace k nástrojům a postupům měnové politiky Eurosystemu.

4. Na návrh příslušné národní centrální banky může Rada guvernérů ECB zprostit finanční orgány uvedené v čl. 3 písm. a) bodu 1 podbodů i) povinnosti zajištění spojené s poskytnutím vnitrodenního úvěru ve smyslu čl. 3 písm. f) bodu 3.

5. Vnitrodenní úvěr poskytnutý v souladu s čl. 3 písm. f) je bezúročný.

6. Vnitrodenní úvěr nelze poskytnout vzdálenému účastníkovi.

7. Pravidla RTGS vymezí důvody, na jejichž základě může národní centrální banka rozhodnout o dočasném nebo konečném vyloučení přístupu účastníka k vnitrodenním úvěrům. Rozhodnutí národní centrální banky o dočasném nebo konečném vyloučení přístupu protistrany způsobilé pro operace měnové politiky Eurosystemu podléhá před nabytím účinnosti schválení ze strany ECB. Ve výjimečném případě a za naléhavých okolností může národní centrální banka protistranu měnové politiky dočasně vyloučit z přístupu k vnitrodenním úvěrům s okamžitým účinkem. V takovém případě dotčená národní centrální banka tento krok okamžitě písemně oznámí ECB, přičemž ECB je oprávněna rozhodnutí národní centrální banky změnit. Neobdrží-li však národní centrální banka rozhodnutí ECB do deseti provozních dnů ode dne, kdy jí bylo doručeno oznámení ECB, má se za to, že ECB rozhodnutí národní centrální banky schválila. Uplatní-li se ustanovení o dočasném nebo konečném vyloučení bez dalšího (tj. nastanou-li automatické případy neplnění z důvodu úpadku nebo obdobných opatření), oznámí to dotčená národní centrální banka okamžitě v písemné formě ECB.

Důvody takového dočasného nebo konečného vyloučení zahrnují jakoukoliv událost, která představuje systémové riziko nebo by mohla jinak ohrozit plynulé fungování platebních systémů, včetně:

- i) zahájení úpadečného řízení proti účastníkovi,
- ii) porušení příslušných pravidel RTGS účastníkem,
- iii) dočasné nebo konečné vyloučení účastníka z účasti na národním systému RTGS a
- iv) situace, kdy účastník, který je protistranou způsobilou pro operace měnové politiky Eurosystemu, přestane být způsobilým nebo je dočasně nebo konečně vyloučen z přístupu k některým nebo ke všem takovým operacím.

#### Článek 4

### Úprava přeshraničních plateb uskutečňovaných prostřednictvím systému propojení

Tento článek se vztahuje na úpravu přeshraničních plateb, které se uskutečňují nebo mají být uskutečněny prostřednictvím systému propojení.

#### a) Popis systému propojení

ECB a každá národní centrální banka provozují součást systému propojení, aby bylo možné provádět přeshraniční platby prostřednictvím TARGETu. Tyto součásti systému propojení musí splňovat technické předpisy a specifikace, které jsou zveřejněny na internetových stránkách ECB ([www.ecb.int](http://www.ecb.int)) a průběžně aktualizovány.

#### b) Otevření a vedení vnitřních účtů národních centrálních bank u národních centrálních bank a ECB

1. ECB a každá národní centrální banka zřídí pro každou z ostatních národních centrálních bank a pro ECB ve svých účetních knihách vnitřní účty národních centrálních bank. Pro zápisy na vnitřních účtech národních centrálních bank si všechny národní centrální banky a ECB vzájemně poskytují neomezenou a nezajištěnou úvěrovou facilitu.
2. K provedení přeshraniční platby připíše národní centrální banka/ECB příkazce danou částku na vnitřní účet národní centrální banky, který národní centrální banka/ECB příjemce vede národní centrální banka/ECB příkazce; národní centrální banka/ECB příjemce zatíží danou částkou vnitřní účet národní centrální banky, který národní centrální banka/ECB příkazce vede národní centrální banka/ECB příjemce.
3. Všechny vnitřní účty národních centrálních bank se vedou v eurech.

#### c) Povinnosti národní centrální banky/ECB příkazce

##### 1. Ověřování

V souladu s technickými předpisy a specifikacemi uvedenými v čl. 4 písm. a) ověří národní centrální banka/ECB příkazce neprodleně všechny údaje uvedené v platebním příkazu potřebné k provedení platby. Zjistí-li národní centrální banka/ECB příkazce syntaktické chyby nebo jiné důvody pro odmítnutí platebního příkazu, zpracuje data a platební příkaz v souladu s pravidly RTGS svého národního systému RTGS. V zájmu snadnějšího rozpoznávání zpráv a odstraňování chyb musí každá platba, která se uskutečňuje prostřednictvím systému propojení, nést jedinečný identifikační kód.

##### 2. Zúčtování

Jakmile národní centrální banka/ECB příkazce v souladu s čl. 4 písm. c) bodem 1 ověří platnost platebního příkazu a pokud jsou k dispozici peněžní prostředky nebo facility přečerpání, národní centrální banka/ECB příkazce neprodleně:

a) zatíží účet RTGS účastníka-příkazce částkou platebního příkazu a

b) provede připsání na vnitřní účet národní centrální banky/ECB příjemce vedený národní centrální bankou/ECB příkazce.

Okamžik, ve kterém národní centrální banka/ECB příkazce provede zatížení účtu podle písmene a), se označuje jako okamžik zúčtování. U národních systémů RTGS, které uplatňují postup blokace peněžních prostředků, je okamžikem zúčtování okamžik, ke kterému dojde k blokaci podle čl. 3 písm. e) bodu 3.

Aniž jsou dotčena ustanovení o neodvolatelnosti podle čl. 3 písm. e) bodu 3, stává se pro účely těchto obecných zásad platba pro příslušného účastníka-příkazce neodvolatelnou (ve smyslu článku 1 těchto obecných zásad) okamžikem zúčtování.

#### d) Povinnosti národní centrální banky/ECB příjemce

##### 1. Ověřování

Národní centrální banka/ECB příjemce neprodleně ověří všechny údaje uvedené v platebním příkazu, jež jsou třeba k řádnému provedení připsání na účet RTGS účastníka-příjemce (včetně jedinečného identifikačního kódu, aby se zabránilo duplicitnímu připsání). Národní centrální banka/ECB příjemce neprovede žádný platební příkaz, o kterém ví, že byl podán chybně nebo více než jednou. Uvedomí národní centrální banku/ECB příkazce o každém takovém platebním příkazu a o všech platbách obdržných na základě tohoto příkazu (a neprodleně vrátí všechny tyto obdržené platby).

## 2. Zúčtování

## Článek 4a

Jakmile národní centrální banka/ECB příjemce v souladu s čl. 4 písm. d) bodem 1 ověří platnost platebního příkazu, neprodleně:

- a) zatíží vnitřní účet národní centrální banky, který národní centrální bance/ECB příkazce vede, částkou platebního příkazu,
- b) připíše částku platebního příkazu na účet RTGS účastníka-příjemce a
- c) zašle národní centrální bance/ECB příkazce kladné potvrzení.

Aniž jsou dotčena ustanovení o neodvolatelnosti podle čl. 3 písm. e) bodu 3, stává se pro účely těchto obecných zásad platba pro příslušného účastníka-příjemce neodvolatelnou (ve smyslu článku 1 těchto obecných zásad) okamžikem připsání na jeho účet RTGS podle písmene b).

## e) Přejedání odpovědnosti za platební příkazy

Odpovědnost za provedení platebního příkazu přechází na národní centrální banku/ECB příjemce okamžikem, kdy národní centrální banka/ECB příkazce obdrží kladné potvrzení od národní centrální banky/ECB příjemce.

## f) Postup při chybách

## 1. Postupy odstraňování chyb

Každá národní centrální banka dodržuje postupy odstraňování chyb přijaté Radou guvernérů ECB a zajistí jejich dodržování ze strany svého národního systému RTGS. ECB zajistí totéž u platebního mechanismu ECB.

## 2. Doplnková nouzová opatření

Každá národní centrální banka zajistí, aby její národní systém RTGS a její postupy splňovaly podmínky pro doplnková nouzová opatření a postupy přijaté Radou guvernérů ECB. ECB zajistí totéž u platebního mechanismu ECB.

## g) Vztahy k poskytovateli síťových služeb

1. Všechny národní centrální banky a ECB jsou propojeny s poskytovatelem síťových služeb nebo k němu mají přístup.
2. Vůči sobě navzájem neunesou národní centrální banky ani ECB odpovědnost za výpadky poskytovatele síťových služeb. Je na národní centrální bance/ECB, která utrpěla škodu, aby uplatnila nárok na náhradu škody vůči poskytovateli síťových služeb, přičemž národní centrální banka tento nárok uplatní prostřednictvím ECB.

### Úprava přeshraničních plateb uskutečňovaných prostřednictvím národní centrální banky poskytující služby

Tento článek se vztahuje na úpravu přeshraničních plateb, které se uskutečňují nebo mají být uskutečněny prostřednictvím dvoustranného spojení.

## a) Popis připojení

Při uskutečňování přeshraniční platby prostřednictvím dvoustranného spojení:

- se národní centrální banka poskytující služby podle okolností považuje za národní centrální banku příjemce nebo za národní centrální banku příkazce, pokud jde o povinnosti a závazky související s prováděním přeshraničních plateb prostřednictvím systému propojení buď vůči národní centrální bance/ECB příkazce, nebo národní centrální bance/ECB příjemce,
- se připojená národní centrální banka podle okolností považuje za národní centrální banku příjemce nebo za národní centrální banku příkazce, pokud jde o povinnosti a závazky související s připsáním na účet nebo zatížením účtu RTGS účastníka-příjemce nebo účastníka-příkazce.

## b) Otevření a vedení účtu pro připojenou národní centrální banku

1. Národní centrální banka poskytující služby zřídí ve svých účetních knihách pro připojenou národní centrální banku účet v eurech.
2. Národní centrální banka poskytující služby poskytne připojené národní centrální bance neomezenou a nezajištěnou úvěrovou facilitu.
3. K provedení přeshraničních plateb, k nimž dal pokyn účastník systému RTGS připojené národní centrální banky, zatíží národní centrální banka poskytující služby danou částkou účet připojené národní centrální banky a připíše danou částku na účet RTGS účastníka systému RTGS národní centrální banky poskytující služby nebo na vnitřní účet národní centrální banky/ECB příjemce vedený u národní centrální banky poskytující služby. K provedení přeshraničních plateb ve prospěch účastníka systému RTGS připojené národní centrální banky zatíží národní centrální banka poskytující služby danou částkou vnitřní účet národní centrální banky/ECB příkazce nebo zatíží účet RTGS účastníka systému RTGS národní centrální banky poskytující služby a připíše danou částku na účet připojené národní centrální banky.



- c) Povinnosti a závazky národní centrální banky poskytující služby a připojené národní centrální banky
1. Ověřování
    - a) Připojená národní centrální banka a národní centrální banka poskytující služby odpovídají za přesnost a syntax údajů, které si navzájem poskytují, a dohodnou se na standardech, jež se na tyto údaje mají uplatňovat.
    - b) Po přijetí platebního příkazu podaného připojenou národní centrální bankou ověří národní centrální banka poskytující služby neprodleně všechny údaje uvedené v platebním příkazu, které jsou potřebné k jeho náležitému provedení. Zjistí-li národní centrální banka poskytující služby syntaktické chyby nebo jiné důvody pro odmítnutí platebního příkazu, tento platební příkaz neprovede a údaje a platební příkaz zpracuje v souladu se zvláštními pravidly, na kterých se národní centrální banka poskytující služby a připojená národní centrální banka dohodnou.
  2. Zúčtování
    - a) K provedení přeshraniční platby, k níž dal pokyn účastník systému RTGS připojené národní centrální banky, zatíží připojená národní centrální banka danou částkou účet účastníka svého systému RTGS a v souladu s podmínkami sjednanými mezi připojenou národní centrální bankou a národní centrální bankou poskytující služby podá odpovídající platební příkaz národní centrální bance poskytující služby.
    - b) Jakmile národní centrální banka poskytující služby ověří platnost platebního příkazu podaného podle čl. 4a písm. c) bodu 1b), neprodleně:
      - i) zatíží danou částkou účet připojené národní centrální banky a
      - ii) zašle připojené národní centrální bance kladné potvrzení.
    - c) Po zatížení účtu připojené národní centrální banky připiše národní centrální banka poskytující služby neprodleně danou částku na účet RTGS účastníka svého národního systému RTGS nebo provede platební příkaz prostřednictvím systému propojení v souladu s článkem 4. Jakmile národní centrální banka poskytující služby obdrží kladné nebo záporné potvrzení od národní centrální banky/ECB příjemce, zašle toto potvrzení připojené národní centrální bance.
- d) K provedení přeshraniční platby, k níž dal pokyn účastník systému RTGS národní centrální banky poskytující služby, ve prospěch účastníka systému RTGS připojené národní centrální banky připiše národní centrální banka poskytující služby danou částku na účet připojené národní centrální banky okamžitě po přijetí tohoto platebního příkazu. Připojená národní centrální banka okamžitě poté připiše danou částku na účet účastníka systému RTGS připojené národní centrální banky.
- e) K provedení přeshraniční platby, k níž dal pokyn účastník jiného systému RTGS, než je systém RTGS národní centrální banky poskytující služby, ve prospěch účastníka systému RTGS připojené národní centrální banky národní centrální banka poskytující služby po přijetí platebního příkazu od národní centrální banky/ECB příkazce:
- i) provede postupy uvedené v čl. 4 písm. d) bodu 1 a v čl. 4 písm. d) bodu 2a),
  - ii) následně připiše danou částku na účet připojené národní centrální banky a oznámí tuto skutečnost připojené národní centrální bance a
  - iii) poté zašle národní centrální bance/ECB příkazce kladné potvrzení.
- Po přijetí oznámení podle podbodu ii) připojená národní centrální banka okamžitě připiše danou částku na účet účastníka svého systému RTGS.
- f) Národní centrální banka poskytující služby přijme po dohodě s připojenou národní centrální bankou veškerá nezbytná opatření, aby se zajistilo, že připojená národní centrální banka má za všech okolností k dispozici všechny informace a údaje potřebné k připsání dané částky na účet účastníka systému RTGS připojené národní centrální banky.
- g) Provozní hodiny systému RTGS připojené národní centrální banky se řídí ustanoveními uvedenými v příloze IV.
3. Neodvolatelnost

Neodvolatelnost přeshraničních plateb provedených prostřednictvím dvoustranného spojení se určuje podle pravidel stanovených v čl. 4 písm. c) bodu 2 a v čl. 4 písm. d) bodu 2.
  4. Přechod odpovědnosti za provedení platebního příkazu

U přeshraničních plateb, k nimž dal pokyn účastník systému RTGS připojené národní centrální banky, přechází odpovědnost za provedení platebního příkazu z připojené národní centrální banky na národní centrální banku poskytující služby v okamžiku, kdy dojde k zatížení účtu připojené národní centrální banky u národní centrální banky poskytující služby, a poté přechází na národní centrální banku/ECB příjemce v souladu s čl. 4

písm. e). U přeshraničních plateb ve prospěch účastníka systému RTGS připojené národní centrální banky přechází odpovědnost za provedení platebního příkazu z národní centrální banky příkazce na národní centrální banku poskytující služby v okamžiku, kdy národní centrální banka/ECB příkazce obdrží kladné potvrzení, jak je uvedeno v čl. 4a písm. c) bodu 2e) podbodou iii).

#### d) Postup při chybách

Postup uvedený v čl. 4 písm. f) platí pro připojené národní centrální banky.

#### e) Vztahy k poskytovateli síťových služeb

Připojená národní centrální banka je připojena k poskytovateli síťových služeb nebo k němu má přístup. Utrpí-li připojená národní centrální banka v důsledku porušení příslušných pravidel škodu, je na připojené národní centrální bance, aby uplatnila nárok na náhradu škody vůči poskytovateli síťových služeb, přičemž jakýkoli takový nárok uplatní přímo u poskytovatele síťových služeb.

#### f) Informace pro účastníky

Všechny národní centrální banky informují účastníky svých systémů RTGS o tom, že kladné potvrzení vydané národní centrální bankou poskytující služby, pokud jde o přeshraniční platby ve prospěch účastníků systému RTGS připojené národní centrální banky, potvrzuje připsání dané částky na účet připojené národní centrální banky u národní centrální banky poskytující služby, ale nepotvrzuje připsání dané částky na účet účastníka-příjemce u připojené národní centrální banky. Národní centrální banky v nezbytném rozsahu odpovídajícím způsobem změni svá národní pravidla RTGS.

### Článek 5

#### Bezpečnostní ustanovení

Každá národní centrální banka dodržuje ustanovení bezpečnostní strategie, bezpečnostní požadavky a kontroly TARGETu a zajistí, aby je dodržoval její národní systém RTGS. ECB zajistí totéž u platebního mechanismu ECB.

### Článek 6

#### Pravidla pro audit

Soulad s funkčními, technickými a organizačními charakteristikami, včetně bezpečnostních ustanovení, jež jsou stanoveny v těchto obecných zásadách pro příslušné součásti a mechanismy TARGETu, hodnotí interní auditoři ECB a národních centrálních bank.

### Článek 7

#### Správa TARGETu

1. Řízení, správa a kontrola TARGETu spadá do působnosti Rady guvernérů ECB. Rada guvernérů může určit podmínky, za kterých mohou přeshraniční platební systémy jiné než národní systémy RTGS využívat přeshraniční facility TARGETu nebo být k TARGETu připojeny.

2. Radě guvernérů ECB je ve všech otázkách týkajících se systému TARGET nápomocen Výbor pro platební a zúčtovací systémy a jeho podskupina složená ze zástupců národních centrálních bank pro národní systémy RTGS, tj. Pracovní skupina pro správu TARGETu.

3. Běžné řízení TARGETu se svěří koordinátorovi ECB pro TARGET a provozním vedoucím pro platební systémy jednotlivých národních centrálních bank:

- každá národní centrální banka a ECB jmenují provozního vedoucího pro platební systémy pro správu a dohled nad svým národním systémem RTGS, a v případě ECB nad platebním mechanismem ECB,
- provozní vedoucí pro platební systémy odpovídá za běžné řízení národního systému RTGS (a v případě ECB odpovídá za běžné řízení platebního mechanismu ECB) a za řešení výjimečných situací a odstraňování chyb a
- ECB jmenuje koordinátora ECB pro TARGET k běžnému řízení ústředních funkcí TARGETu.

### Článek 8

#### Kompenzační systém TARGETu

#### 1. Obecné zásady

- a) V případě poruchy TARGETu jsou přímí a nepřímí účastníci (pro účely tohoto článku dále jen „účastníci TARGETu“) oprávněni podávat žádosti o kompenzaci v souladu s pravidly stanovenými v tomto článku.
- b) Kompenzační systém TARGETu se použije na všechny národní systémy RTGS (bez ohledu na to, zda tyto systémy RTGS jsou k TARGETu připojeny prostřednictvím systému propojení nebo prostřednictvím dvoustranného spojení) i na platební mechanismus ECB a je k dispozici všem účastníkům TARGETu (včetně účastníků TARGETu z národních systémů RTGS zúčastněných členských států, kteří nejsou protistranami operací měnové politiky Eurosystemu, a účastníků TARGETu z národních systémů RTGS nezúčastněných členských států) pro všechny platby TARGETu (bez rozlišování vnitrostátních a přeshraničních plateb). V souladu

s podmínkami pro používání platebního mechanismu ECB, které jsou zveřejněny na internetových stránkách ECB a které jsou podle potřeby aktualizovány, se kompenzační systém TARGETu nepoužije pro klienty platebního mechanismu ECB.

c) Nerozhodne-li Rada guvernérů ECB jinak, kompenzační systém TARGETu se nepoužije, pokud je porucha TARGETu způsobena:

i) vnějšími událostmi, které ESCB nemůže ovlivnit, nebo

ii) výpadkem u třetí strany, která není provozovatelem národního systému RTGS, v němž došlo k poruše.

ca) Pro účely čl. 8 odst. 1 písm. c) bodu ii) se národní centrální banka poskytující služby nepovažuje za třetí stranu.

d) Nabídky v rámci kompenzačního systému TARGETu (dále jen „nabídka kompenzace“) představují jedinou formu kompenzace, kterou ESCB v případě poruchy nabízí. Kompenzační systém TARGETu nevyklučuje možnost, aby účastníci TARGETu v případě poruchy TARGETu k požadování náhrady využili jiných právních prostředků. Přijetí nabídky kompenzace účastníkem TARGETu však znamená neodvolatelný souhlas účastníka TARGETu s tím, že se vzdává všech nároků (včetně nároků na náhradu následných škod), které by mohl mít podle vnitrostátních právních předpisů nebo na jiném základě vůči kterémukoliv ze členů ESCB, a že přijetím příslušné kompenzační platby dochází k vyrovnání veškerých takových nároků v plném rozsahu a s konečnou platností. Účastník TARGETu odškodní ESCB až do výše částky získané v rámci kompenzačního systému TARGETu za jakoukoli jinou náhradu, kterou by mohl ve věci dotčeného platebního příkazu uplatňovat jiný účastník TARGETu.

e) Vlastní nabídka kompenzace nebo platba kompenzace nepředstavuje pro kteroukoli národní centrální banku ani pro ECB přiznání odpovědnosti za poruchu.

f) Nemůže-li připojená národní centrální banka provést přeshraniční platby v důsledku poruchy systému RTGS národní centrální banky poskytující služby, považuje se národní centrální banka poskytující služby ve vztahu k těmto platbám za „národní centrální banku v místě poruchy“, tedy za národní centrální banku národního systému RTGS, kde došlo k poruše.

## 2. Podmínky kompenzace

a) Žádost účastníka-příkazce TARGETu o správný poplatek a náhradu úroků se posoudí, jestliže v důsledku poruchy:

i) nebylo dokončeno zpracování platebního příkazu týž den, nebo

ii) tento účastník TARGETu může prokázat, že měl v úmyslu zadat platební příkaz do TARGETu, ale nemohl tak učinit v důsledku zastavení odesílání („stop-sending status“) v národním systému RTGS.

b) Žádost účastníka-příjemce TARGETu o správný poplatek se posoudí tehdy, jestliže v důsledku poruchy tento účastník TARGETu neobdržel platbu prostřednictvím TARGETu, jejíž přijetí očekával v den poruchy. V takovém případě se posoudí také žádost o náhradu úroků, jestliže:

i) tento účastník TARGETu využil mezní zápůjční facility nebo jestliže účastník TARGETu nemá k mezní zápůjční facility přístup, na jeho účtu RTGS k uzávěrce účetního dne TARGETu zůstal záporný zůstatek nebo jeho vnitrodenní úvěr přešel na úvěr přes noc nebo si musel půjčit prostředky od příslušné národní centrální banky a

ii) buď národní centrální banka v místě poruchy byla národní centrální bankou příjemce, nebo k poruše došlo v tak pozdní hodinu provozního dne TARGETu, že nebylo technicky možné nebo účelné, aby účastník-příjemce TARGETu využil peněžního trhu.

## 3. Výpočet výše kompenzace

### 3.1 Kompenzace pro účastníky-příkazce TARGETu

a) Nabídku kompenzace v rámci kompenzačního systému TARGETu tvoří buď správný poplatek, nebo správný poplatek a náhrada úroků.

b) Správný poplatek činí 50 EUR za první platební příkaz, který nebyl dokončen v den zpracování, a v případě více takových platebních příkazů činí 25 EUR za každý z následujících čtyř platebních příkazů a 12,50 EUR za každý další platební příkaz. Správný poplatek se určuje ve vztahu ke každému účastníkovi-příjemci TARGETu jednotlivě.

c) Náhrada úroků se stanoví za použití úrokové sazby („referenční sazba“) určené každodenně, a to buď sazby EONIA (euro overnight index average), nebo mezní zápůjční sazby, podle toho, která ze sazeb je nižší, na částku platebního příkazu nezpracovaného v důsledku poruchy za každý den, počínaje dnem zadání nebo zamýšleného zadání platebního příkazu do systému TARGET a konče dnem, kdy platební příkaz byl nebo mohl být úspěšně proveden („doba trvání poruchy“). Při výpočtu náhrady úroků se od výše náhrady odečítají výnosy ze skutečného užití prostředků využitím vkladové facility (nebo v případě účastníků TARGETu z národních systémů RTGS zúčastněných členských států, kteří nejsou protistranami operací měnové politiky Eurosystemu, výnosy z přebytečných prostředků na účtu pro zúčtování, nebo v případě účastníků TARGETu z národních systémů RTGS nezúčastněných členských států výnosy z dodatečných kladných zůstatků na konci dne na účtu RTGS).

d) V případě, že účastník TARGETu umístil prostředky na trh nebo je využil ke splnění povinnosti minimálních rezerv, náhradu úroků neobdrží.

e) V případě účastníků-příkazců TARGETu z národních systémů RTGS nezúčastněných členských států se nepoužije omezení úročení celkové částky vkladů přes noc na účtech RTGS těchto účastníků TARGETu, pokud lze takovou částku připsat na vrub poruchy.

### 3.2 Kompenzace pro účastníky-příjemce TARGETu

a) Nabídka kompenzace v rámci kompenzačního systému TARGETu tvoří buď správní poplatek, nebo správní poplatek a náhrada úroků.

b) Výše správního poplatku se určuje podle odst. 3.1 písm. b) a správní poplatek se určuje ve vztahu ke každému účastníkovi-příkazci TARGETu jednotlivě.

c) Použije se způsob výpočtu náhrady úroků uvedený v odst. 3.1 písm. c) s tou výjimkou, že náhrada úroků vychází z rozdílu mezi mezní zápůjční sazbou a referenční sazbou a počítá se z částky, pro kterou byla v důsledku poruchy využita mezní zápůjční facility.

d) V případě účastníků-příjemců TARGETu i) z národních systémů RTGS zúčastněných členských států, které nejsou protistranami operací měnové politiky Eurosystemu, a ii) z národních systémů RTGS nezúčastněných členských států, kdy záporný zůstatek nebo převedení z vnitrodenního úvěru na úvěr přes noc či potřeba

vypůjčit si prostředky od příslušné národní centrální banky lze připsat na vrub poruchy, se promine (a v pozdějších případech převedení se na ni nebude brát zřetel) ta část platné sankční sazby (stanovené platnými pravidly RTGS pro takové případy), která převyšuje mezní zápůjční sazbu, a v případě účastníků TARGETu z národních systémů RTGS uvedených v bodu ii) se tato část nebere v úvahu pro účely přístupu k vnitrodenním úvěrům nebo další účasti v dotčeném národním systému RTGS.

## 4. Procesní pravidla

a) Žádost o kompenzaci se podává na formuláři (jehož obsah a formu podle potřeby určuje a zveřejňuje ECB), společně s veškerými relevantními informacemi a požadovanými doklady. Účastník-příkazce TARGETu podává formulář žádosti zvlášť pro každého účastníka-příjemce TARGETu. Účastník-příjemce TARGETu podává formulář žádosti zvlášť pro každého účastníka-příkazce TARGETu. Žádosti týkající se konkrétní platby TARGETu mohou být podány pouze jednou, a to buď přímým nebo nepřímým účastníkem jeho vlastním jménem, či přímým účastníkem jménem nepřímého účastníka.

b) Účastníci TARGETu podávají svou žádost (své žádosti) té národní centrální bance, která vede účet RTGS, v jehož prospěch nebo na jehož vrub byla nebo měla být daná částka zúčtována („domácí národní centrální banka“) do dvou týdnů od data poruchy. Dodatečné informace a doklady požadované domácí národní centrální bankou musejí být dodány do dvou týdnů od vyžádání.

c) Rada guvernérů ECB posuzuje všechny přijaté žádosti a rozhoduje, zda bude nabídnuta kompenzace. Pokud Rada guvernérů ECB nerozhodne jinak a nesdělí to účastníkům TARGETu, provede se takové posouzení nejpozději do dvanácti týdnů od data poruchy.

d) Národní centrální banka v místě poruchy sdělí výsledek posouzení uvedeného v písmenu c) dotčeným účastníkům TARGETu. Jestliže je součástí posouzení nabídka kompenzace, dotčení účastníci TARGETu tuto nabídku do čtyř týdnů od jejího sdělení buď odmítnou, nebo přijmou, a to pro každý platební příkaz obsažený v každé žádosti, podpisem standardního dopisu o přijetí (jehož obsah a formu podle potřeby určuje a zveřejňuje ECB). Jestliže národní centrální banka v místě poruchy takový dopis v této lhůtě čtyř týdnů neobdrží, má se za to, že dotčený účastník TARGETu nabídku kompenzace odmítl.

- e) Národní centrální banka v místě poruchy provede kompenzační platby po obdržení dopisu o přijetí od účastníka TARGETu. Kompenzační platby se neúčtují.

#### Článek 9

#### Vyšší moc

Národní centrální banky a ECB nenesou odpovědnost za nedodržování těchto obecných zásad po tu dobu a do té míry, ve které nelze plnit povinnosti podle těchto obecných zásad nebo je-li jejich plnění přerušeno či odloženo v důsledku události, která nastala z neovladatelných důvodů nebo příčin (zejména výpadků nebo poruch technického vybavení, působení vyšších sil, přírodních katastrof, stávek a pracovních sporů). Tímto však není dotčena povinnost zřizovat záložní mechanismy požadované těmito obecnými zásadami, navzdory události vyšší moci provádět v nejvyšším možném rozsahu postupy odstraňování chyb podle čl. 4 písm. f) a čl. 4a písm. d) a po dobu výskytu takové události vyvinout veškerou možnou snahu o zmírnění jejich následků.

#### Článek 10

#### Řešení sporů provozní či technické povahy

Aniž jsou dotčena práva a výsady Rady guvernérů ECB, oznámí se veškeré spory provozní či technické povahy vzniklé mezi národními centrálními bankami nebo mezi národní centrální bankou a ECB v souvislosti s TARGETem, jež nemohou být vyřešeny smírem účastníků sporu, Radě

guvernérů ECB a předloží se k urovnání Výboru pro platební a zúčtovací systémy.

#### Článek 10a

#### Rozhodné právo

V případě sporu mezi národními centrálními bankami nebo mezi národní centrální bankou a ECB v souvislosti s TARGETem se vzájemná práva a povinnosti týkající se platebních příkazů prováděných prostřednictvím TARGETu a veškeré další otázky upravené těmito obecnými zásadami řídí: i) pravidly a postupy stanovenými v těchto obecných zásadách a ii) u sporů ohledně přeshraničních plateb prostřednictvím systému propojení také podpůrně právem členského státu, ve kterém má sídlo národní centrální banka/ECB příjemce.

#### Článek 11

#### Závěrečná ustanovení

1. Tyto obecné zásady jsou určeny národním centrálním bankám.
2. Zrušují se obecné zásady ECB/2001/3, přičemž odkazy na obecné zásady ECB/2001/3 se považují za odkazy na tyto obecné zásady.
3. Tyto obecné zásady vstupují v platnost dnem 2. ledna 2006. Použijí se ode dne 16. března 2006.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 30. prosince 2005.

Za Radu guvernérů ECB

prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

## PŘÍLOHA I

## NÁRODNÍ SYSTÉMY RTGS

Členský stát	Název systému	Zprostředkovatel zúčtování	Sídlo
<b>Belgie</b>	Electronic Large-value Interbank Payment System (ELLIPS)	Banque Nationale de Belgique/ Nationale Bank van België	Brusel
<b>Německo</b>	RTGS <sup>plus</sup>	Deutsche Bundesbank	Frankfurt
<b>Řecko</b>	Hellenic Real-time Money Transfer Express System (HERMES)	Bank of Greece	Atény
<b>Španělsko</b>	Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE)	Banco de España	Madrid
<b>Francie</b>	Transferts Banque de France (TBF)	Banque de France	Paříž
<b>Irsko</b>	Irish Real-time Interbank Settlement System (IRIS)	Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	Dublin
<b>Itálie</b>	Sistema di regolamento lordo (BIREL)	Banca d'Italia	Řím
<b>Lucembursko</b>	Luxembourg Interbank Payment Systems (LIPS-Gross)	Banque centrale du Luxembourg	Lucemburk
<b>Nizozemsko</b>	TOP	De Nederlandsche Bank	Amsterdam
<b>Rakousko</b>	Austrian Real-time Interbank Settlement System (ARTIS)	Oesterreichische Nationalbank	Vídeň
<b>Portugalsko</b>	Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)	Banco de Portugal	Lisabon
<b>Finsko</b>	Bank of Finland (BoF-RTGS)	Suomen Pankki	Helsinky

## PŘÍLOHA II

**CENY ZA VNITROSTÁTNÍ PLATBY**

Cena vnitrostátních převodů RTGS v eurech je nadále určována na vnitrostátní úrovni s ohledem na zásady pokrytí nákladů, transparentnosti a nediskriminace a se zřetelem na skutečnost, že ceny vnitrostátních a přeshraničních převodů v eurech by měly být řádově srovnatelné, aby nebyla narušována jednotnost peněžního trhu.

Národní systémy RTGS zpřístupní svoji strukturu poplatků ECB, všem ostatním zúčastněným národním centrálním bankám, účastníkům národních systémů RTGS a ostatním zájemcům.

Metodika výpočtu nákladů národních systémů RTGS bude v přiměřeném rozsahu harmonizována.

---

## PŘÍLOHA III

## CENY ZA PŘESHHRANIČNÍ PLATBY

Poplatky (bez DPH) účtované za přeshraniční platby mezi přímými účastníky prostřednictvím TARGETu se řídí počtem transakcí zadaných účastníkem v jednotlivém systému RTGS podle této degresivní stupnice:

- 1,75 EUR za každou z prvních 100 transakcí za měsíc,
- 1,00 EUR za každou z dalších 900 transakcí za měsíc,
- 0,80 EUR za každou další transakci nad počet 1 000 za měsíc.

Při uplatňování degresivního sazebníku se za objem plateb považuje počet transakcí zadaných stejným právním subjektem v určitém systému RTGS nebo počet platebních transakcí zadaných rozdílnými subjekty k provedení přes stejný účet pro zúčtování.

Uplatňování uvedeného sazebníku se podle potřeby přezkoumává.

Poplatky vybírá pouze národní centrální banka/ECB příkazce od účastníků-příkazců národního systému RTGS/platebního mechanismu ECB (EPM). Národní centrální banka/ECB příjemce nevybírá od účastníka-příjemce žádné poplatky. Vnitřní převody národních centrálních bank, tj. když národní centrální banka/ECB příkazce jedná vlastním jménem, jsou bezplatné.

Poplatky pokrývají náklady na případné zařazení platebního příkazu do fronty, zatížení účtu příkazce, připsání na vnitřní účet národní centrální banky, který národní centrální banka/ECB příjemce vede národní centrální banka/ECB příkazce, zaslání žádosti o zúčtování platby (PSMR) přes síť systému propojení, zatížení vnitřního účtu národní centrální banky, který národní centrální banka/ECB příkazce vede národní centrální banka/ECB příjemce, připsání účastníkovi RTGS, zaslání oznámení o zúčtování platby (PSMN) přes síť systému propojení, zaslání zprávy o platbě účastníkovi-příjemci RTGS a případně potvrzení o zúčtování.

Struktura poplatků za přeshraniční použití TARGETu nezahrnuje náklady na telekomunikační spojení mezi příkazcem a národním systémem RTGS, jehož je příkazce účastníkem. Cena za toto telekomunikační spojení se nadále hradí v souladu s vnitrostátními předpisy.

Národní systémy RTGS nesmějí účtovat žádný poplatek za konverzi částek platebních příkazů z jednotek národní měny na jednotku euro nebo obráceně.

Systémy RTGS mohou účtovat další poplatky za doplňkové služby, které poskytují (např. podávání platebních příkazů na papírovém nosiči).

Na základě zkušeností z provozu systému bude přezkoumána možnost uplatňování rozdílných poplatků v závislosti na čase provedení platebních příkazů.

—



## PŘÍLOHA IV

**PROVOZNÍ HODINY TARGETU**

Na TARGET, a tudíž i na národní centrální banky a národní systémy RTGS, které jsou účastníky TARGETu nebo jsou k němu připojeny, se vztahují tato pravidla pro provozní hodiny:

1. Referenčním časem pro TARGET je „čas Evropské centrální banky“, který je definován jako místní čas v sídle ECB.
2. TARGET má společné provozní hodiny od 7: 00 do 18: 00 hod.
3. Předčasné otevření před 7: 00 hod. je možné po zaslání předchozího oznámení Evropské centrální bance:
  - i) z vnitrostátních důvodů (např. v zájmu usnadnění zúčtování obchodů s cennými papíry, vyrovnání sald systémů čistého zúčtování plateb nebo zúčtování jiných vnitrostátních transakcí, jako jsou dávkové transakce zadané národními centrálními bankami systémům RTGS přes noc), nebo
  - ii) z důvodů souvisejících s ESCB (např. ve dny, kdy jsou očekávány výjimečné objemy plateb, nebo v zájmu snížení kurzových rizik při provádění eurové části devizových operací zahrnujících asijské měny).
4. Pro klientské platby (vnitrostátní i přeshraniční <sup>(1)</sup>) platí uzávěrka jednu hodinu před obvyklou zavírací dobou TARGETu; zbývající čas se využije výhradně pro mezibankovní platby (vnitrostátní i přeshraniční <sup>(2)</sup>) k převodu likvidity mezi účastníky. Klientskými platbami se rozumí platební zprávy ve formátu MT100 nebo v odpovídajícím vnitrostátním formátu (který by pro přeshraniční transakce odpovídal formátu MT100). O zavedení uzávěrky vnitrostátních plateb v 17: 00 hod. rozhoduje každá národní centrální banka ve spolupráci s příslušným bankovním sektorem. Kromě toho mohou národní centrální banky nadále provádět vnitrostátní klientské platby, které se v 17: 00 hod. nacházely ve frontě.

---

<sup>(1)</sup> Uzávěrka pro přeshraniční klientské platby zasílané účastníkem systému RTGS připojené národní centrální banky prostřednictvím národní centrální banky poskytující služby je v 16: 52: 30.

<sup>(2)</sup> Uzávěrka pro přeshraniční mezibankovní platby zasílané účastníkem systému RTGS připojené národní centrální banky prostřednictvím národní centrální banky poskytující služby je v 17: 52: 30.